

# ELECTION 2007



Guía oficial para las elecciones federales de 2007  
Sábado 24 de noviembre de 2007

# Guía oficial para las elecciones federales de 2007

Sábado 24 de noviembre de 2007

## Día de las elecciones federales

El día de las elecciones es el **sábado 24 de noviembre de 2007**.

Los recintos electorales abrirán a las **8am** y cerrarán a las **6pm** en punto.

El día de las elecciones se puede votar en **cualquiera de los recintos electorales de su distrito electoral**.

Para verificar su distrito electoral o los recintos electorales vaya a **[www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au)** o llame al **13 23 26**. La lista de recintos electorales también se publicará en los diarios de mayor circulación en fecha más cercana a las elecciones. Para obtener esta información en *Español* llame al 1300 720 148.

Si **no puede asistir a un recinto electoral** de su distrito electoral, este folleto le informa sobre otras manera de votar.

**El voto es obligatorio para todos los ciudadanos australianos mayores de 18 años**. Si no vota y no tiene una buena razón para ello, puede recibir una multa.

Asegúrese de que su voto sea válido – lea la información en la última página para que sepa cómo votar correctamente.

Para solicitar copias de esta guía en diversos idiomas o formatos alternativos llame al 13 23 26 o bájelo de la página [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au).

Las personas sordas o con impedimento auditivo o del habla pueden llamar a través de *National Relay Service*: TTY o si utilizan modem: llamen al 133 677 y citen este número 13 23 26. Los usuarios de *Voice-only* (Sólo para hablar y escuchar) llamen al: 1300 555 727 y citen este número 13 23 26.

## Cuándo y dónde votar

### ¿Cuándo votar?

Las elecciones federales son el sábado 24 de noviembre de 2007. Los recintos electorales abrirán a las **8am** y cerrarán a las **6pm en punto**.

### ¿Dónde votar?

Por lo general se vota en los recintos electorales. Si está en su distrito electoral el día de las elecciones puede votar en cualquiera de los recintos electorales de su distrito electoral.

Averigüe que dónde votar en su localidad con el localizador de recintos electorales en [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au), o llame al 1300 720 148. La lista de recintos electorales también se publicará en los diarios de mayor circulación.

Para localizar recintos electorales con acceso para personas con discapacidad vaya a [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au). En los recintos electorales también habrá organización especial para las personas que no puedan bajar de sus coches.

La manera más fácil de votar es hacerlo en un recinto electoral el día de las elecciones.

### ¿Hay otras formas de votar?

Dependiendo de sus circunstancias se **puede** tener derecho a votar:

- **En un centro electoral de votación anticipada o en una oficina de AEC.** Los centros de votación anticipada le permiten votar en persona antes del día de las elecciones. Los centros de votación anticipada se encuentran en sitios convenientes tales como centros comerciales y aeropuertos y algunos abrirán fuera del horario de oficina. Para mayor información visite [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au) o llame al 1300 720 148

- Por correo. Se puede solicitar votar por correo llenando una solicitud. Las papeletas de votación se recibirán por correo y una vez que se hayan completado, se envían a AEC en el sobre con importe pagado adjunto. Las solicitudes para votar por correo se encuentran en las oficinas de correos, oficina AEC o en [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au)

Recuerde darse suficiente tiempo para recibir las papeletas de votación. Se debe solicitar el voto por correo antes del jueves 22 de noviembre y las papeletas de votación ya completas deben estar franqueadas antes de las 6pm del día de las elecciones. De lo contrario su voto no entrará en el escrutinio.

## **¿Qué pasa si estoy lejos de casa el día de las elecciones?**

**Aún así puede votar.**

**Si está en su propio estado o territorio** el día de las elecciones, pero fuera de su distrito electoral, puede votar en cualquier recinto electoral. Esto se denomina el voto en ausencia.

**Si está en otro estado o territorio** el día de las elecciones, puede votar en cualquier oficina de división de AEC o centro de votación interestatal. Es importante recordar que no se puede votar en cualquier recinto electoral, tiene que ser un centro especial de votación interestatal. Alternativamente, puede votar antes de salir de viaje en un centro de votación anticipada o por correo.

**Si está en el extranjero** el día de las elecciones puede votar en persona o por correo en la mayoría de las embajadas o delegaciones australianas (verifique antes de presentarse). También puede votar antes de salir de Australia en un centro de votación anticipada o por correo.

Visite [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au) o llame al 1300 720 148 para averiguar lo siguiente:

- recintos electorales en el día de las elecciones
- centros de votación anticipada
- centros de votación interestatales
- unidades móviles de votación
- oficinas de división de AEC
- información sobre voto postal

### **¿Qué sucede si me encuentro hospitalizado o en un hogar de ancianos el día de las elecciones?**

Algunos hospitales y hogares de ancianos serán visitados por las unidades móviles de votación durante los días anteriores al día de las elecciones, o el mismo día de las elecciones. De no ser éste el caso en su hospital u hogar de ancianos, puede solicitar el voto postal. Las solicitudes están a menudo a su disposición en la recepción del hospital o del hogar de ancianos.

### **¿Qué sucede si estoy en un área remota el día de las elecciones?**

Las unidades móviles de votación visitarán muchos pueblos y comunidades en áreas remotas. Las visitas por lo general han de empezar unas dos semanas antes del día de las elecciones. Verifique los anuncios en las oficinas de su municipalidad, escuche la radio o lea en su periódico local las fechas y el horario en que las unidades móviles visitarán su área. Si acaso una unidad móvil de votación no va a visitar su localidad puede solicitar el voto postal.

### **¿Qué sucede si hay otra razón por la que no podría votar el día de las elecciones?**

Podría haber otras razones por las que se viera imposibilitado de votar el día de las elecciones. Por ejemplo:

- que estuviera a más de 8km de un recinto electoral en su estado o territorio
- que estuviera cerca de la fecha de dar a luz

- que padeciera de una enfermedad grave o que cuidara a una persona enferma
- que tuviera creencias religiosas que le impidieran asistir a un recinto electoral el día de las elecciones
- que estuviera trabajando o viajando el día de las elecciones

En estos casos puede votar en persona antes de la fecha en un centro de votación anticipado o por correo.

Algunos miembros del personal de defensa que están sirviendo fuera del país tendrán la oportunidad de votar en forma electrónica como parte de una prueba de votación electrónica segura. Esta prueba es la primera a efectuarse en Australia.

Los electores que tienen discapacidad visual podrán tener la oportunidad de participar en una prueba de voto electrónico. Por primera vez, habrá máquinas electrónicas para votar en ciertos centros de votación anticipada durante las elecciones. Para mayor información visite [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au)

La persona que esté sirviendo una condena de prisión menor de tres años tiene derecho a votar. Los prisioneros pueden usar los servicios de una unidad móvil de votación o votar por correo.

## **En el recinto electoral.**

### **¿Qué sucede en el recinto electoral?**

En el recinto electoral se le proporcionará ayuda si la necesita. Los encargados de los recintos electorales tendrán información en español sobre cómo votar correctamente y puede pedir que se le ayude a llenar las papeletas de votación. También puede traer a alguien, ya sea un familiar o amigo para que le ayude, pero tendrá que avisar al encargado del recinto electoral antes de votar.

En algunos recintos electorales habrá encargados que hablan otros idiomas aparte del inglés. Tendrán una tarjeta que los identifique para mostrar qué idiomas hablan.

1. En el recinto electoral el encargado hará lo siguiente:

- le pedirá que dé su nombre completo, su dirección y le preguntará si ya ha votado en estas elecciones.

En algunos recintos electorales estas preguntas se podrán hacer en otros idiomas aparte del Inglés. Hágale saber al encargado del recinto electoral si necesita que le hagan estas preguntas en su idioma.

- El encargado del recinto electoral verificará su nombre en el padrón electoral - la lista de nombres de todas las personas que tienen derecho a votar en estas elecciones.

2. Se le entregarán dos papeletas de votación:

- una verde para los representantes (House of Representatives)
- una blanca para el senado (Senate)

3. Lea cuidadosamente las instrucciones en ambas papeletas de votación ya que las instrucciones son diferentes en cada una. Pida ayuda al encargado del recinto electoral si no está seguro de lo que tiene que hacer. En la papeleta de votación verde tiene que numerar cada casillero. En la papeleta de votación blanca puede marcar '1' en el casillero por encima de la línea, o numerar cada casillero debajo de la línea. **Vea la última página de esta guía para ver las instrucciones para completar sus papeletas de votación.**

Si comete una equivocación, no se preocupe: pida al encargado que le entregue otra papeleta de votación.

4. Una vez que haya llenado las papeletas de votación, dóblelas y colóquelas en las urnas correspondientes.

Puede encontrar los recintos electorales en [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au), o llamando al 1300 720 148. La lista de recintos electorales también se publicará en los diarios de mayor difusión en fecha más cercana al día de las elecciones.

## **¿Qué sucede si el encargado del recinto electoral no puede encontrar mi nombre en el padrón electoral?**

Aún así puede votar – esto se denomina un voto provisorio. Para votar necesitará presentar prueba de identidad, ya sea en el recinto electoral o antes del cierre de horario de oficina del viernes siguiente al día de las elecciones. Es aconsejable llevar identificación al recinto electoral, por si lo necesita. Se aceptan diversas pruebas de identidad como licencia de conducir, tarjeta de Medicare o carné estudiantil.

Un voto provisorio es un voto sellado en un sobre cuando no se encuentra el nombre del elector en el padrón electoral. El elector firma el sobre y el nombre del elector se verifica en el padrón electoral para saber si el voto es válido.

Fuera del recinto electoral los miembros de los partidos políticos pueden ofrecerle hojas de cómo votar, sugiriendo que vote por determinado candidato o partido. No se tiene por qué seguir dichas instrucciones. *Por quién votar es su decisión.*

## **Cambios a los límites de los distritos electorales**

### **¿Vive en New South Wales, Queensland, o el Australian Capital Territory?**

De ser así los límites de su distrito electoral podrían haber cambiado.

Desde las elecciones federales del 2004 ha habido cambios en los límites de algunos distritos electorales en ACT, NSW y QLD. Aún si no se ha cambiado de dirección podría ahora estar en un distrito electoral diferente.

**Para verificar en qué distrito electoral le corresponde votar, o para tener acceso a los mapas de los límites de los actuales distritos electorales vaya a [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au) o llame al 1300 720 148.**

*La Comisión Electoral Australiana, (The Australian Electoral Commission - AEC) se ocupa de las elecciones federales y los referéndum, mantiene el padrón electoral y ofrece una gama de información electoral y programas educativos.*

*La AEC es una autoridad neutral establecida por ley.*


# Cómo votar

© 2007 AEC

1

**Or**  
By placing the numbers 1 to 9 in the order of your preference

A	B	C	D	E
PARTY A	PARTY B	PARTY C		
CANDIDATE A <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE C <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE E <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE G <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE I <small>Given Name INDEPENDENT</small>
CANDIDATE B <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE D <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE F <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE H <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	

 **MUESTRA**

0

© 2007 AEC

SENATE BALLOT PAPER  
YOUR STATE 2007  
ELECTION OF 6 SENATORS


**You may vote in one of two ways**

**either**  
By placing the single figure 1 in one and only one of these squares to indicate the voting ticket you wish to adopt as your vote

A	B	C	D	E
PARTY A	PARTY B	PARTY C		
CANDIDATE A <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE C <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE E <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE G <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE I <small>Given Name INDEPENDENT</small>
CANDIDATE B <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE D <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE F <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	CANDIDATE H <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	

**Or**  
By placing the numbers 1 to 9 in the order of your preference

A	B	C	D	E
PARTY A	PARTY B	PARTY C		
5 CANDIDATE A <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	1 CANDIDATE C <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	8 CANDIDATE E <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	4 CANDIDATE G <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	3 CANDIDATE I <small>Given Name INDEPENDENT</small>
9 CANDIDATE B <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	7 CANDIDATE D <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	2 CANDIDATE F <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	6 CANDIDATE H <small>Given Name POLITICAL PARTY</small>	

 **MUESTRA**